

Judicial (1895) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 1291

Dated 17th June 1895

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

EVIDENCE POWERS.

Informing the District Magistrate of Kistna that the Government does not consider it expedient to invest officers in the position of Stationary Sub-Magistrates with powers to take down evidence of witnesses with their own hand in English.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

DEPARTMENT.

Office of the Dist magt
of Kistna dated Masulipatam
3rd May 1895.

From

J. H. Atkinson Esq.

Dist magt Kistna

To

The Chief Secretary to Govern.
ment. Judicial Department

Sir,

In reply to your memorandum
dated 10th May 1895. N^o 996 Judicial
Department, I have the honour to
state that my nominee M. R. R.
S. Kuppaswami Chetty has passed
the Translation test in the lower grade.
I may mention that Telugu is his
mother tongue.

I have the honour to be
Sir

Your most obedient servant

for Dist magt

Judicial Deptt.

CURRENT No 28970

Ref No 996/95

Home

The St. Magistrate
This letter.

To

The Chief Secretary to
Government. 11 Sept

CHIEF SECRETARY
11 JUN. 1895
GOVERNMENT OF MADRAS

Madras.

S 31-5-95

Despatched 5-6-95

Recd 11-6-95

Repd 12-6-95

Enc: 4

Ref no 602
magl 995

Subject

Informing that S. S. Magis

trate Guenter passed Trans-
lation Test done Grade
in Delago

DESPATCHED

5 JUN. 95

[G
75]

H. D. Clerk, A. D.

NOTE FOR THE UNDER SECRETARY.

Please see the Chief Secy's remarks
on C no 2095. Will you please
say in which grade the man
has passed the Translation
Test? He is shown in the Rev.
Establishment list as having
completed the Dr. Collier list.
He is a Tamil Graduate.

H

6/5/95

Information as to the grade in which
has passed the Translation test is
not available here.

C. D.

6/5/95

[G]
69
1,000-18-3-25.



Genl. DEPARTMENT.

Memorandum.

No 996

Read the following

of 10-5-95

C. No 2095

With reference to para 2 of this
letter of 20-11-1894, No 293
Majr.
The L. P. Major, Madras, is
is requested to report in
which grade his nomination
has passed the Translation
Test in Telugu - Higher or
Lower.

2
7555

11/5/95

To The L. P. Major, Madras.

Note

Please see the C. Secy's remarks on page 1

The information is not avail-
able here. Please see also

The Rev. H. Clerk's note attached

H.

dis No ²⁹³ 395
mag 395

Kistna District Magistrate's
Office, Masulipatam

20. April 1885.

CURRENT NO 2095

FROM,

J. N. Atkinson Esquire

District Magistrate

Kistna District

TO,

THE

Chief Secretary to Government
Judicial Department
Madras.

SIR,

I have the honor to recommend that Mr. S. Kuppuswamy Chetty Stationary Sub Magistrate Guinter may be authorised under Sec 357 C.C.P. to take down the evidence of witnesses in the English language.

2. He is a graduate of the Madras University and passed the Translation Test in Telugu. He is therefore thoroughly competent to exercise the said powers.

I have the honor to be

Sir

Your most obedient servant

J. N. Atkinson

District Magistrate

W
19-4

Judicial Dept.

CURRENT No. 2095

From

The District Magistrate
Riviera

To The Chief Secretary
to Government Gd.
Dypt. Madras.

Des DESPATCHED
22 APR. 95

Dated 20.
Recd 27. } apr 95
Sgd 29.

Dis No 293
Sgd J.S.

Subject

Recommending that the
S.D. Magistrate of Quarters
may be authorized to
take down the Deposition
of witnesses in English.

The 954. referred to in the
S.D. Magistrate's order here.

R No 322 10.3.1895

CS

C. No 2095 29830

under d/17th June 1895 R No 708

The Court does not consider
it expedient to arrest
officers in the position of S.D.
Sub. Magistrates with
power to take down evi-
dence of witnesses with
their own hand in English.

DD
2.5.95
15/6/95

To the S.D. Magistrate of Quarters

RECEIVED
27 APR 95
J.S. DEPT.

note

In a precedent, please
see S.O. 18. March 95, R.
No. 322 - which follows two
previous precedents. It is however
submitted that an exception might
be made in the case of a
1/5/95 graduate who has passed
the Translation test.

In which graduate has been

has passed in the lowest
grade, but Telugu
is said to be his mother tongue.
vide (No 2930) I have been to the
Magistrate, P. O. to have to know
the facts of the case.

When given for copying
When copied
When examined
When signed

189

READ AGAIN G.O., No.
189

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO O. No.

ORDER OF GOVERNMENT

A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BRING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

N.B. -

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.